



BOLETÍN INFORMATIVO EL SALVADOR EN EL REINO UNIDO E IRLANDA



Embajada de El Salvador ante el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y la República de Irlanda

Volumen 4

julio-septiembre de 2014

Número 3

Este trimestre la embajada se engalanó para celebrar las tradicionales fiestas agostinas en honor a nuestro patrono, el Divino Salvador del Mundo, y para exaltar el aniversario de la Independencia Patria. Con un taller de manualidades para evocar a los míticos viejos de agosto, la cipotada salvadoreña en Londres asustó al público con sus alegóricas máscaras; y con una pupuseada, que incluyó yuca frita y chicharrones, la familia salvadoreña del Reino Unido cantó con fervor patrio el himno nacional durante la celebración de nuestra emancipación de España. La Abadía de Westminster también dedicó los cantos vespertinos para conmemorar nuestra Fiesta Nacional el 15 de septiembre. Además, un grupo de treinta estudiantes salvadoreños de la Academia Británica Cuscatleca también departió una tarde en esta embajada como parte de su gira por el Reino Unido para aprender más sobre la cultura e historia británicas.

El pintor Rodolfo Oviedo Vega, luego de su éxito en Dublín, expuso en la sala de eventos de la embajada una muestra de sus obras que reflejan a un salvadoreño abierto al mundo. Asimismo, la diseñadora salvadoreña Sara Hernández expuso en la feria *Pure* de Londres sus creaciones elaboradas por artesanos de Chalatenango a base de lino e hilo de algodón.

La profesora británica Jenny Pearce y el fotógrafo británico Mike Goldwater regresaron a El Salvador después de 30 años para realizar una serie de talleres campesinos, una charla universitaria y una exhibición fotográfica para reconstruir la experiencia del poder popular campesino en Chalatenango en los años 80. La cancillería también homenajeó con un reconocimiento especial a las nueve jóvenes futbolistas salvadoreñas que gracias al patrocinio de la organización caritativa británica *Toybox* participaron y obtuvieron el tercer lugar en el Mundial de Niños de la Calle en Brasil.

En Irlanda continuamos divulgando las oportunidades comerciales y promoviendo las inversiones con nuestro país en un evento desarrollado por el *Latin American Trade Forum* y las embajadas latinoamericanas, en el marco de la celebración del Día Nacional de la Conmemoración. Este encuentro nos permitió establecer contactos con los representantes de las compañías fundadoras y de otras empresas interesadas en Centroamérica en sectores como la aviación.

En la Organización Internacional del Café participamos en septiembre en las sesiones del Consejo, en donde se examinó la situación del sector a nivel internacional y se realizó el Foro Consultivo sobre Financiamiento de Sector Cafetalero para facilitar el diálogo entre los países miembros y entidades financieras internacionales sobre el financiamiento y la gestión de riesgos para los productores. En agosto también un funcionario de la Organización Marítima Internacional visitó a nuestro país para asesorar a nuestras autoridades marítimas en los procesos de ratificación e implementación de los convenios de transporte marítimo en El Salvador.

En julio la cancillería británica anunció la designación de Bernhard Garside como el nuevo embajador británico para El Salvador, con quien estamos seguros desarrollaremos una agenda de cooperación de beneficio para ambas naciones.

Finalmente, este trimestre el gobierno salvadoreño lanzó una campaña para prevenir la migración de niños y adolescentes, y este servidor fue entrevistado por *The Prisma* sobre la diáspora salvadoreña, entre otros temas.

--Embajador Werner Matías Romero

EN ESTA EDICIÓN:

- Las fiestas agostinas se celebran en Londres
- La comunidad salvadoreña celebra la Independencia Patria
- Abadía de Westminster dedica Cantos Vespertinos a El Salvador
- Grupo de la Academia Británica visita Londres
- Obra de Oviedo Vega llega a Londres
- Diseñadora salvadoreña presenta colección en Londres
- Jenny Pearce y Mike Goldwater regresan a Chalatenango
- Promoción del comercio y la inversión en Dublín
- Consejo y Foro Consultivo de la OIC en Londres
- Visita de la OMI a El Salvador
- Nuevo embajador británico para El Salvador
- Campaña para prevenir la migración de niños
- Entrevista al embajador Romero en *The Prisma*



Los viejitos de agosto en la embajada

Los viejos de agosto llegaron el 3 de agosto a la embajada en Londres para celebrar las fiestas agostinas en honor al Divino Salvador del Mundo, gracias a un convivio con la comunidad salvadoreña realizado en coordinación con el grupo de Facebook “Salvadoreños en el Reino Unido”.

Durante el encuentro la familia salvadoreña celebró y recordó las tradiciones de las fiestas agostinas, así como también se les actualizó sobre las actividades que esta embajada ha realizado y realizará a futuro para estrechar los lazos diplomáticos con el Reino Unido e Irlanda.

Haciendo tributo al cúmulo de leyendas de seres mitológicos ancestrales que alegran y “asustan” a los salvadoreños durante las fiestas agostinas, se organizó un taller para que los chicos pudieran elaborar y lucir sus propias máscaras de los “viejos de agosto” en representación a los personajes de la mitología cuscatleca, entre ellos el diablo, la siguanaba y el cipitío. De igual manera, se exhibieron imágenes y un vídeo sobre la historia de las fiestas agostinas y sus tradiciones.

En el encuentro participaron muchas familias salvadoreñas, quienes aportaron una gran variedad de platillos para compartir con el resto de compatriotas. Entre los platos más destacados tuvimos el tradicional casamiento con plátanos fritos, pastelitos de chucho, patitas de pollo, elotes locos y una gran variedad de postres, entre ellos la quesadilla, la semita y los salpores de arroz.



Karla Lewis prepara elotes locos para los cipotes



Compatriotas invitados a la celebración de la Independencia

El domingo 14 de septiembre la gran familia salvadoreña en el Reino Unido se reunió en una tarde cívica en la sede de la embajada para conmemorar el 193° Aniversario de la Independencia de Centroamérica.

Durante el evento se entonaron las notas de nuestro Himno Nacional y se declamó la oración a la bandera por la compatriota Roxana Curtis. El salvadoreño Robert Stoner en un acto musical interpretó “Patria Querida” y a su vez el embajador Romero dirigió unas palabras alusivas.

El convivio llamó a la reflexión sobre el significado de la celebración de la Independencia Patria, pero también fue una ocasión oportuna para actualizar a la comunidad sobre los compromisos del recientemente inaugurado gobierno del Presidente Salvador Sánchez Cerén.

En sus palabras el embajador Romero manifestó que una de las prioridades en el nuevo plan de gobierno son los salvadoreños en el exterior, así como también la implementación de políticas para el fortalecimiento de la diáspora y su inclusión en el desarrollo del país.



Embajador Romero y funcionarias de la embajada cantando el himno nacional

Al finalizar el programa de actividades se ofreció un refrigerio de comida típica, preparado por nuestros compatriotas Adelina Panameño y Chris Hayden y su equipo de colaboradores. El refrigerio para el deleite de todos, consistió en deliciosas pupusas con salsa de tomate, curtido, yuca frita y chicharrón.

LOS CANTOS VESPERTINOS EN LA ABADÍA DE WESTMINSTER SON DEDICADOS A EL SALVADOR

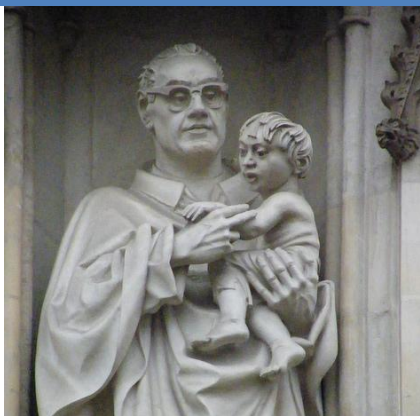


Imagen de Monseñor Romero en la fachada de la Abadía de Westminster

Como un gesto de profunda amistad y generosidad con la nación salvadoreña, el decano de la Abadía de Westminster, el Reverendísimo Dr. John Hall, dedicó el 15 de septiembre los Cantos Vespertinos (*Evensong*) de ese día a la celebración del Día Nacional de El Salvador.

La conmemoración de la Independencia Patria en la Abadía de Westminster reviste particular importancia puesto que es en la fachada oeste de este santuario, en el corazón del complejo parlamentario y de gobierno de Londres y del Reino Unido, en donde la Iglesia Anglicana decidió rendir homenaje a diez mártires cristianos del siglo XX. Allí podemos apreciar la imagen de Monseñor Óscar Romero cargando un niño como símbolo de su visión futurista, lo cual pone en manifiesto la universalidad que ha logrado la memoria de nuestro obispo mártir, quien ha traspasado las barreras geográficas para erigirse como el símbolo de un cristianismo basado en la paz y la justicia.

En el momento de las intercesiones, el prelado oficiante mencionó la dedicación del servicio al Día Nacional de El Salvador y pidió a la congregación elevar una plegaria por nuestro país, sus gobernantes y por la pronta beatificación de Monseñor Óscar Romero.

A la celebración asistieron embajadores, altos comisionados y representantes del cuerpo diplomático latinoamericano, de países observadores del SICA y de otros países amigos de El Salvador, así como funcionarios británicos, empresarios, representantes de ONGs y amigos de El Salvador.

ESTUDIANTES DE LA ACADEMIA BRITÁNICA CUSCATLECA DE EL SALVADOR VISITAN LA EMBAJADA EN LONDRES



Grupo de estudiantes y profesoras de la Academia Británica Cuscatleca en la embajada de El Salvador

Un grupo de 36 estudiantes salvadoreños de la Academia Británica Cuscatleca (ABC) y sus profesoras guías visitaron el 1 de julio a sede de esta embajada.

Los estudiantes, quienes se sometieron a un proceso riguroso de selección en la ABC para ser parte del grupo, se encontraban realizando una gira educativa por todo el Reino Unido para conocer más sobre la historia y cultura de este país. Esta embajada tuvo la oportunidad de festejarlos y departir con ellos, quienes deseaban conocer más sobre el trabajo que esta embajada realiza en el Reino Unido y sobre la comunidad salvadoreña en este país.

Por medio de una videoconferencia se logró además establecer contacto con el Canciller de la República, Ing. Hugo Martínez, quien les envió cordiales saludos del Presidente Salvador Sánchez Cerén y además los suyos propios.

Después de estos intercambios se ofreció a los chicos y sus maestras un refrigerio acompañado de un pastel de cumpleaños, ya que dos de los estudiantes celebraban su natalicio.



Embajador Romero con cumpleaños

LA OBRA DEL ARTISTA SALVADOREÑO OVIEDO VEGA SE EXHIBE EN LONDRES

El 17 de julio se realizó en la sede de esta embajada la apertura de la exposición del artista salvadoreño Rodolfo Oviedo Vega, la cual fue la primera muestra pictórica realizada por esta representación en Londres.

La iniciativa de realizar dicho evento en Londres surgió después del éxito que tuvo la exposición inicial de Oviedo Vega que la embajada de El Salvador realizó en Dublín, Irlanda, gracias al apoyo del Instituto Cervantes de Dublín y que estuvo abierta al público del 28 de mayo al 25 de junio de 2014.

En las palabras de inauguración el embajador Romero al describir la obra de Oviedo Vega la comparó con la obra del recién fallecido Carlos Cañas, quien experimentó con distintas formas y texturas, para así ampliar el escenario artístico salvadoreño. Describió igualmente como sus pinturas incorporan a menudo materiales propios a los mundos vividos por el artista que se integran a su obra, tales como seda, hilo de

plata, encajes de la India, corteza de coco, hoja de plátano, y arena del Himalaya o de las playas de El Salvador.



Embajador Romero dando sus palabras inaugurales en la muestra del artista Rodolfo Oviedo Vega

El evento contó con la participación del Secretario General de la Organización Marítima Internacional, Sr. Koji Sekimizu, el Director Ejecutivo de la Organización Internacional del Azúcar, Sr. José Orive, el cuerpo diplomático acreditado en Londres, la comunidad salvadoreña residente y amigos de El Salvador.

Rodolfo Oviedo Vega nació en San Salvador; vive y trabaja actualmente en París. La exposición estuvo abierta al público hasta el día 18 de julio.



Director Ejecutivo de la OIA, embajador Romero, Secretario General de la OMI y embajador de la República Dominicana

DISEÑADORA SALVADOREÑA PRESENTA NUEVA COLECCIÓN DE ROPA EN LONDRES

La diseñadora salvadoreña Sara Hernández presentó con mucho éxito su nueva colección “Lab&Hab” en *Pure London*, la feria londinense de moda femenina dedicada a los sectores medio y alto del mercado de la moda. Dos veces al año diseñadores de todo el mundo encuentran en *Pure London*, la plataforma de lanzamiento de sus colecciones de temporadas en Londres. *Pure London* es considerado el evento comercial de moda más influyente en el Reino Unido en el cual compradores de la industria de la moda europea adquieren colecciones de diseñadores de diferentes países del mundo en las áreas de ropa de mujer, incluyendo ropa interior, accesorios y zapatos.

Cabe mencionar que para participar en *Pure London* es necesario pasar por un proceso de selección exhaustivo, ya que

todos los expositores presentes deben de tener estándares similares.

Sara trabaja con artesanos y fabricantes locales de El Salvador con el objetivo de rescatar la identidad local en el proceso de diseño y producción del producto final. Las piezas son fabricadas totalmente a mano por artesanos de la comunidad de La Reina en Chalatenango. La especialización de Sara es utilizar sus técnicas artesanales para poder desarrollar prototipos. Su meta es utilizar estas técnicas y convertirlas en productos competitivos a nivel internacional que puedan convertirse en tendencia transcendental de la moda y *Pure London* es una plataforma de promoción vital hacia ese fin. Este proyecto fue beneficiado con el apoyo del Fondo de Desarrollo Productivo de El Salvador (FONDEPRO).

Otra de las novedosas iniciativas de la diseñadora es ser parte del proyecto denominado “*Design Made in El Salvador – DMES*”. Actualmente son 11 los diseñadores salvadoreños que se encuentran involucrados en esta iniciativa. El objetivo de DMES es compartir con nuestro país y el mundo entero a representantes del diseño de El Salvador. Los productos elaborados y comercializados son de alta calidad e innovación. El diseño y manufactura es realizado en El Salvador por artesanos con materia prima del país.



Diseñadora Salvadoreña Sara Hernández y su equipo con embajador Romero en Feria *Pure London*

Para orgullo nuestro, Sara Hernández fue la diseñadora de la indumentaria olímpica de la delegación de atletas que nos representó en los juegos Olímpicos de Londres en 2012. Sara impresionó al mundo entero por la calidad y autenticidad de su diseño, a través del cual pudo presentar una imagen más moderna de El Salvador utilizando como herramientas de inspiración el azul del cielo, la flor de izote y los tejidos de Nahuizalco.

JENNY PEARCE Y MIKE GOLDWATER REGRESAN A EL SALVADOR PARA RECONSTRUIR LA MEMORIA CAMPESINA EN CHALATENANGO

La Dra. Jenny Pearce regresó a nuestro país en septiembre de este año para desarrollar un proyecto multidimensional con el objetivo de devolver y compartir la investigación que hiciera en los años 80 con los campesinos de Chalatenango. Por tanto, su misión tuvo como objetivo reconstruir conjuntamente con ellos su historia y la experiencia de la investigación, y a su vez explorar formas en las que esa experiencia les sirva de base

para avanzar el desarrollo del poder popular local de sus comunidades campesinas.

La Dra. Pearce, socióloga e investigadora, Directora del Centro Internacional de Estudios de Participación de la Universidad de Bradford, Inglaterra, estuvo en El Salvador durante los años 80 junto con Mike Goldwater, fotógrafo y cineasta, con el propósito de investigar y documentar el proceso de construcción del poder popular del movimiento campesino de Chalatenango.

Como resultado de sus investigaciones, la profesora Pearce produjo el estudio socio-histórico *"Promised Land: Peasant Rebellion in Chalatenango, El Salvador"* (La Tierra Prometida: La Rebelión Campesina en Chalatenango, El Salvador)

(http://books.google.co.uk/books/about/Promised_land.html?id=npmFAAAIAAJ&redir_esc=y).

El libro *Promised Land* documenta la historia del departamento de Chalatenango, incluyendo historias verbales de la gente local, y además examina las presiones económicas que lanzaron al campesinado de la región hacia la desesperación y su evolución política tras la guerra revolucionaria.

La Dra. Pearce ha tenido una larga relación con esta embajada. En 2012 fue una de las panelistas en el seminario que esta representación llevó a cabo en la Universidad de Londres para conmemorar el vigésimo aniversario de los Acuerdos de Paz. Asimismo, durante las últimas tres décadas, la profesora Pearce ha mantenido sus amistades y lazos con El Salvador a través de su interés y apoyo al Museo de la Memoria Histórica de Arcatao en Chalatenango.



Celestino Rivera, Jenny Pearce y Rosa Rivera en la Universidad de El Salvador

Durante su visita a nuestro país, pronunció una conferencia en el teatro de la Universidad de El Salvador titulada "Memoria, voces e historia: entre la revolución y la guerra en El Salvador". La actividad fue organizada por la Unidad de Investigaciones Sobre la Guerra Civil Salvadoreña del IEHAA-UES, el departamento de Letras de la UES, Mike Goldwater, el Departamento de Estudios sobre La Paz de la Universidad de Bradford, la Fundación Latitudes/Centro de Fotografía en San Salvador y la Agencia de Cooperación Oficial de la Iglesia Católica en Inglaterra y Gales (CAFOD).

La conferencia contó con la participación del director del Instituto de Estudios Históricos de la UES, Jorge Juárez,

representantes del Comité del Museo de la Memoria Histórica de Arcatao, Chalatenango.

Para la Dra. Pearce el proceso de investigación no fue nada fácil y en sus palabras: "fue un proceso marcado por varios factores fuera de control del historiador y del científico social. Este no fue cualquier trabajo de campo que hacemos como académicos, primeramente, ya que hubo bombardeos, guinda (huída ante ataques del ejército), las vallas lógicas militaristas, una guerra asimétrica, como ustedes saben y los Estados Unidos daban todo el apoyo militar al ejército salvadoreño".

Treinta años después, la Dra. Pearce visitó en El Salvador para desarrollar un proyecto con el Museo de la Memoria Histórica de Arcatao, Chalatenango, junto con Richard Duffy, un joven cineasta, y el fotógrafo Mike Goldwater para documentar la historia del museo y la experiencia del campesinado desde los años 80 hasta la actualidad.

El proyecto con el museo en Arcatao se realizó a través de tres conversatorios con campesinos (en Las Flores, Las Vueltas y Arcatao), en los cuales se utilizó las fotos de Mike Goldwater (fotógrafo que documentó su investigación en 1984) y la historia verbal de la Dra. Pearce para estimular conversaciones sobre el "poder popular local" y la historia de la auto-organización campesina en Chalatenango así como la historia de la revolución y guerra en general.



Mike Goldwater, Edgar Romero, Viceministra Magarín y algunos sobrevivientes de la guerra

Finalmente, con el apoyo del Ministerio de Relaciones Exteriores, se llevó a cabo en la cancillería salvadoreña la exhibición fotográfica de la obra de Mike Goldwater denominada "Entre la revolución y la guerra en El Salvador".

La exposición mostró 40 piezas cuyas imágenes fueron captadas, en su mayoría, entre 1982 y 1984, en diferentes zonas del país, como Chalatenango, San Salvador y Usulután, durante el conflicto armado vivido en El Salvador.

La actividad fue presidida por la Viceministra para los Salvadoreños en el Exterior, Liduvina Magarín; el representante de la Fundación Latitudes, Edgar Romero; y el mismo fotógrafo. "Para el Gobierno de El Salvador, el rescate y conservación de nuestra memoria histórica es un tesoro muypreciado conformado por un pasado doloroso que no debe repetirse y que nos sigue enseñando en el presente, que conquistar la paz es una tarea diaria, es una responsabilidad compartida, es un acuerdo vigente para generar las condiciones que permitan el desarrollo y el bienestar de toda nuestra gente", manifestó la viceministra Magarín.

HOMENAJE A NIÑAS DEL EQUIPO DE EL SALVADOR EN COPA MUNDIAL DE FÚTBOL



Canciller Martínez con niñas del equipo de El Salvador que participó en la Copa Mundial de Fútbol de Niños de la Calle

El Ministerio de Relaciones Exteriores ofreció en julio un especial reconocimiento al equipo de fútbol salvadoreño de niñas que participó en la Copa Mundial de Fútbol de Niños de la Calle, que se realizó en Río de Janeiro, Brasil, del 28 de marzo al 7 de abril de 2014. El equipo de nueve niñas fue patrocinado por la organización caritativa británica *Toybox*.

Para gloria de nuestro país, las jóvenes futbolistas obtuvieron el tercer lugar de un total de 19 países participantes. Además, la señorita Tatiana Jeanmillette Guzmán Catedral obtuvo el nombramiento como la portera menos vencida del torneo.

El evento fue presidido por el canciller Hugo Martínez; el viceministro de Relaciones Exteriores, Integración y Promoción Económica, Carlos Castaneda; el jefe de misión de la embajada del Reino Unido acreditado en el país, Ned Holborn; y la directora de la Fundación Viva, Ada Milka de Ayala. “Estamos muy orgullosos de ustedes. Con su triunfo no sólo han opuesto en alto el nombre de nuestro país, también han conseguido poner en práctica y demostrarnos una lección de vida. Me refiero al trabajo en equipo y a la unión, como elementos indispensables para triunfar y superarse”, dijo el canciller Martínez durante el homenaje.

Las futbolistas fueron seleccionadas de los proyectos que impulsa la Fundación Viva, entidad que trabaja con jóvenes en zonas de alto riesgo con la finalidad de alejarlos de la violencia intrafamiliar y social. Las jóvenes triunfadoras pertenecen a los proyectos infantiles “Jesús es mi Rey” de la Comunidad Fenadesal Sur, “El taller de Jesús” del Mercado Central de San Salvador, y la Asociación Salvadoreña Pro-Salud Rural (Asaprosar) en Santa Ana, los cuales son algunos de los ministerios con los que la Fundación Viva trabaja.



Equipo salvadoreño con diplomas y trofeo de tercer lugar

EL SALVADOR PARTICIPA EN EVENTO DEL FORO LATINOAMERICANO DE COMERCIO EN DUBLÍN



Embajador Romero junto a otros embajadores latinoamericanos, empresarios y funcionarios irlandeses del LATF en Dublín

El pasado 14 de julio esta embajada participó en Dublín en un evento para desarrollar contactos organizado por el Foro Latinoamericano de Comercio (LATF), la Asociación Irlandesa de Exportadores (IEA), la *Enterprise Ireland* (EI), la cancillería irlandesa (DFAT) y las embajadas latinoamericanas.

Niall Burgess, Secretario General de la cancillería irlandesa, fue el orador principal. En su discurso resaltó el deseo del gobierno de Irlanda de incrementar el comercio con la región latinoamericana, destacando el acercamiento hacia la región a través de los frecuentes viajes de promoción comercial realizados en los últimos años. Añadió que las nuevas políticas de desarrollo están tratando de incrementar los recursos destinados a promover las inversiones con la región.

Por su parte, Simon McKeever, Director Ejecutivo de la Asociación Irlandesa de Exportadores, destacó el interés en la región, razón por la cual la Asociación tuvo la iniciativa de crear el LATF. Anunció además que en octubre llevarán a cabo el evento titulado “Haciendo Negocios en Latinoamérica”.

El LATF fue lanzado el día 10 de abril por el Ministro irlandés de Estado para Comercio y Desarrollo, Joe Costello. En su discurso, el Ministro Costello dijo que la región latinoamericana era de gran interés para Irlanda, un socio de gran valor desde el punto de vista económico y comercial y un socio afín en asuntos internacionales como el tema del desarrollo sostenible y una región con la cual Irlanda comparte lazos históricos y culturales.

De igual manera resaltó la visita del Presidente Higgins el año pasado a México, El Salvador y Costa Rica, la cual se ha traducido en un aumento de interés de empresarios irlandeses en la región. Durante la visita del Presidente Higgins se logró la firma de varios contratos y acuerdos importantes.

El LATF fue fundado por las siguientes compañías irlandesas: el bufete de abogados Arthur Cox, el grupo Digicel, la compañía de servicios financieros FEXCO, la compañía distribuidora de productos (principalmente frutas) tropicales FYFFES y la empresa World Courier.

EL SALVADOR PARTICIPA EN EL CONSEJO DEL CAFÉ Y EL FORO CONSULTIVO SOBRE FINANCIACIÓN EN LONDRES

Como representación permanente de El Salvador ante la Organización Internacional del Café (OIC), esta embajada participó en el 113° Período de Sesiones del Consejo de este organismo celebrado en Londres del 22 al 26 de septiembre.

En las reuniones se examinó el contexto del sector cafetalero a nivel internacional y además se realizó el Foro de Financiamiento del Sector Cafetalero para facilitar el debate sobre el financiamiento a proyectos relacionados con el sector y la gestión de riesgos. Este Foro Consultivo en su cuarta versión fue presidido y organizado por Juan Esteban Orduz, Presidente de la Federación Colombiana de Café, en coordinación con la Secretaría de la OIC.

El foro tiene como objetivo promover un intercambio de puntos de vista acerca de cómo los países productores de café pueden establecer una asociación eficaz con instituciones financieras multilaterales y donantes, y asegurar que la financiación de esas organizaciones satisfaga sus necesidades.

En dicho encuentro se buscó establecer un diálogo directo con instituciones multilaterales y bilaterales, donantes e instituciones de crédito social para debatir y poner en práctica planes concretos de alivio de la pobreza y creación de riqueza en comunidades rurales que dependen de la producción de café.

Asimismo, se realizaron ponencias en las cuales cada entidad dio a conocer los sectores primordiales en los cuales enfocan sus proyectos, la asistencia que dan a los productores de café y la forma de obtener financiación y disponibilidad de asistencia para diferentes interesados (gobiernos, productores y otros).



Ministra Consejera Rosella Badía y empresaria cafetalera salvadoreña Marta Dalton en Foro Consultivo

FUNCIONARIO DE LA ORGANIZACIÓN MARÍTIMA INTERNACIONAL VISITA EL SALVADOR

Pedro San Miguel, Jefe de la División de Cooperación Técnica de la Organización Marítima Internacional (OMI) para América Latina, realizó una visita oficial a El Salvador en el mes de agosto con el objetivo de reunirse con funcionarios de la Autoridad Marítima Portuaria de El Salvador y asistir a la

reunión nacional de la Comisión Centroamericana de Transporte Marítimo (COCATRAM) denominada “Procesos de ratificación e implementación de los convenios de transporte marítimo en El Salvador”.

Esta actividad se realiza en el marco de la identificación, promoción y creación de medidas del desarrollo del transporte marítimo de Centroamérica, que incluye políticas y acciones en relación a las normativas y estándares internacionales que se deben cumplir.

La embajada en Londres, como representación permanente de El Salvador ante la OMI, continúa ayudando a nuestras autoridades marítimas en el proceso de ratificación e implementación de los convenios del mar necesarios para mejorar el desarrollo del transporte marítimo en nuestro país.



Pedro San Miguel (en primer plano) con funcionario marítimo salvadoreño

REINO UNIDO DESIGNA NUEVO EMBAJADOR EN EL SALVADOR

La cancillería británica anunció el pasado 4 de julio por medio de un comunicado de prensa el nombramiento de Bernhard Garside como nuevo embajador de Su Majestad británica para El Salvador. Se espera que el embajador Garside tome posesión de su cargo en enero de 2015 en sustitución de la embajadora Linda Cross quien se retiró del servicio diplomático.



Embajador británico Bernhard Garside

Estamos seguros que juntos podremos desarrollar con el nuevo representante británico un programa de cooperación que tenga un impacto duradero y sostenible en El Salvador en áreas tan claves como seguridad, fortalecimiento institucional y cambio climático, entre otras.

CAMPAÑA PARA PREVENIR LA MIGRACIÓN IRREGULAR DE NIÑOS SALVADOREÑOS



El gobierno de El Salvador ha mostrado una gran preocupación por el creciente número de niños y adolescentes migrantes no acompañados que han sido localizados recientemente a lo largo de la frontera sur de los Estados Unidos de América.

Las autoridades salvadoreñas han manifestado su profundo interés por que a los niños y adolescentes retenidos les sean brindadas condiciones idóneas para su edad y que sus derechos sean respetados en todo momento, pues independientemente de su situación migratoria, éstos son sujetos de derechos y todos los estados deben asegurar su bienestar, cuidado, seguridad y protección en todo momento, sin distinción alguna.

El tránsito migratorio irregular de niños y adolescentes los expone a un alto riesgo de ser víctimas de vulneraciones graves a sus derechos a la seguridad e integridad personal y hasta de su propia vida. En este sentido, se ha exhortado a los padres, madres y otros familiares a cargo de ellos a abstenerse de poner en riesgo su vida e integridad personal a través de la migración irregular.

El gobierno reconoce que el fenómeno de la migración irregular de niños y adolescentes tiene causas diversas, es por ello que se ha intensificado la coordinación interinstitucional para responder de manera conjunta a los varios factores que inciden en este fenómeno.

Asimismo, el gobierno salvadoreño, a través de los ministerios y entidades pertinentes y con el acompañamiento de la UNICEF y la Organización Internacional de las Migraciones, en julio lanzó la campaña informativa y educativa “No pongas en riesgo sus vidas” para prevenir este flujo.

El canciller Hugo Martínez, en representación del gobierno de El Salvador, otorgó en septiembre al cantautor salvadoreño Álvaro Torres, el nombramiento de “Embajador de Buena Voluntad en Misión Especial para Niñas y Niños Migrantes”, durante una ceremonia especial celebrada en la cancillería que contó con la distinguida presencia del Presidente de la República, Salvador Sánchez Cerén, la Primera Dama de la República, Margarita Villalta de Sánchez, miembros del gabinete de gobierno, cuerpo diplomático e invitados especiales.

Con este nombramiento, el gobierno salvadoreño inicia la segunda fase de la campaña “No pongas en riesgo sus vidas”, lanzada anteriormente con la finalidad de concientizar sobre

los riesgos a los que son expuestos los niños y adolescentes que migran de manera irregular y sin acompañamiento a los Estados Unidos.

Mayor información sobre esta campaña se puede encontrar en la dirección electrónica: <http://ninezmigrante.rree.gob.sv/>

EMBAJADOR ROMERO HABLA SOBRE LA MIGRACIÓN CON EL PERIÓDICO THE PRISMA

En agosto el periódico británico *The Prisma* publicó bajo el título “Werner Romero: Migración es un tema muy demonizado” una entrevista hecha al embajador Romero por el periodista Juanjo Andrés Cuervo.

En la entrevista el embajador Romero desarrolló el tema de los inmigrantes salvadoreños, la comunidad salvadoreña en el Reino Unido, las prioridades del nuevo Presidente Salvador Sánchez Cerén, y los avances en los derechos de la comunidad LGBTI, entre otros.

De igual manera se abordó el tema de la visibilidad de nuestra región en el Reino Unido, la cual en los últimos cuatro años se ha fortalecido no sólo con la apertura de la embajada británica en El Salvador sino con el mostrado interés de empresarios británicos en llegar a los mercados latinoamericanos. El Salvador, por su parte, continúa explorando al mercado británico como destino estratégico para diversificar nuestro flujo de exportaciones.

El periódico *The Prisma* es el único periódico multicultural bilingüe escrito en inglés y español que existe en el Reino Unido y que maneja una política editorial totalmente independiente y de defensa al derecho de la información. Fue establecido y fundado en 2009 con el ánimo de fortalecer los lazos entre la comunidad de inmigrantes latinoamericanos y de habla hispana y el gran público británico, además de los británicos residentes en los países hispanoparlantes.

Este periódico, fundamentalmente digital, está dirigido al público inmigrante de habla hispana que reside en la isla, así como a los nativos británicos, creando un espacio único de entendimiento y acercamiento entre diversas culturas. Debido a su edición virtual tiene lectores en 163 países, con una media de más de 60.000 lectores durante el periodo 2010 – 2014 y su tendencia es ascendente.

La entrevista completa con el embajador de El Salvador se encuentra en la siguiente dirección electrónica: <http://www.theprisma.co.uk/es/2014/08/23/werner-romero-la-migracion-es-uno-de-los-temas-mas-politizados-y-demonizados-poco-se-habla-de-sus-beneficios/>



El objetivo de este boletín es ofrecer información de utilidad a la comunidad salvadoreña y los amigos de El Salvador en el Reino Unido e Irlanda y mantenerlos actualizados de las actividades realizadas por esta embajada. Invitamos a nuestros lectores a colaborar y participar activamente en los eventos e iniciativas de esta representación, así como aportar información para incluirla en futuras ediciones.

Embajada de El Salvador, 8 Dorset Square NW1 6PU; T/ 44(0) 20 7224 9800; F/ 44(0) 72249878; embajadalondres@rree.gob.sv